



~ Vacances d'été 2015 ~

Aide au premier départ en centre de vacances

À destination des jeunes messins âgés de 4 à 17 ans



Renseignements et inscriptions : Jeunesse au Plein Air 57 - 3 rue Gambetta - 03 87 66 10 53/54

metz.fr

Aides et conditions d'attribution

p.4



La campagne / la Lorraine

p.5



La mer

p.15



La montagne

p.19



L'étranger

p.23



Informations Pratiques

p.27

Bulletin de réservation

p.29 - 30

Le dispositif

Beaucoup de jeunes ne sont jamais partis en vacances par manque de moyens et se voient ainsi privés de moments riches en découverte, d'évasion vers de nouveaux horizons, mais aussi du lien social et des apports éducatifs procurés par les vacances.

C'est pourquoi chaque été, collectivités et associations ont à cœur de proposer un vaste éventail d'activités aux enfants et aux jeunes qui restent dans leur commune (Animation Estivale, organisation d'accueils de loisirs, centres aérés, etc.)

La Ville de Metz et son Centre communal d'action sociale soutiennent les familles bénéficiaires de l'aide vacances enfants VACAF attribuée par la CAF (anciennement bons CAF), pour permettre à leurs enfants de partir pour la première fois en centre de vacances. Grâce au dispositif « Aide au 1er départ en centre de vacances » initié par l'association Jeunesse au Plein Air (JPA), confédération laïque reconnue d'utilité publique regroupant 23 associations au niveau national, et à la mobilisation des collectivités, les jeunes messins âgés de 4 à 17 ans, goûteront pour la première fois aux joies des grands départs en vacances,



et auront le loisir de sélectionner leur destination préférée, dans ce catalogue proposant un vaste choix de séjours. Au départ de Metz, en car ou en train, les enfants pourront choisir de s'évader à la mer (Hérault) à la montagne (Haute-Savoie, Vosges) mais aussi en Lorraine, ou encore à l'étranger (Croatie, Pologne, Espagne-Portugal, Grèce, Angleterre).

Dépaysement et vacances bien remplies garantis grâce au cocktail d'activités sportives, culturelles mais aussi de détente, concocté par les associations organisatrices, afin de faire passer aux enfants un séjour inoubliable,

avec de beaux souvenirs à partager!

Dans les pages suivantes vous trouverez des informations pratiques pour bénéficier de ces aides ainsi qu'un panel de séjours attractifs organisés par les associations membres de la JPA. En revanche, si votre enfant est intéressé par un séjour proposé par une association de votre quartier ne figurant pas dans ce catalogue, renseignez-vous auprès de la JPA ; le dispositif pourra s'appliquer également si l'association remplit toutes les conditions nécessaires.

Aides proposées et conditions d'attribution

1/ Conditions générales

Les conditions d'attribution des aides sont propres à chaque partenaire (JPA Moselle, JPA Lorraine, CCAS-Ville de Metz, Région Lorraine, CAF) participant à l'opération Aide au premier départ en centre de vacances. Pour la Ville de Metz, les conditions sont les suivantes :

- Les enfants doivent être domiciliés à Metz, âgés de 4 à 17 ans, et n'être jamais partis en centre de vacances.
- Les aides sont réservées aux familles bénéficiaires de l'AVE-VACAF (anciennement bons CAF) attribuée par la CAF.
- Pour les fratries, l'offre n'est pas limitée à un seul enfant,
- Un axe privilégié peut être donné aux vacances des enfants porteurs de handicap.

2/ Montant des aides

- **50€** maximum pour un séjour allant jusqu'à 7 jours ou **200€** maximum pour un séjour de plus de 7 jours attribués par la Ville de Metz et le CCAS,
- **80€** (quelle que soit la durée du séjour et sans condition de ressources) attribués par la Région Lorraine,
- **80€** (quelle que soit la durée du séjour pour les titulaires de l'AVE-VACAF de la CAF) attribuée par la CAF.
- Les organisateurs ont remis en amont les coûts des séjours.

Toutes les aides accordées par les partenaires du dispositif sont cumulables sous réserve de remplir les conditions. Exemple : **pour un séjour de 13 jours à 780€**, en cumulant les différentes aides (CCAS-Ville de Metz, Région Lorraine, CAF) il restera à la charge de la famille la somme de **95€** (calculé sur la base d'un quotient familial de 600€).

3/ Modalités d'attribution

- Pour pré-réserver : compléter la demande de réservation, l'envoyer avec l'ensemble des pièces (bons CAF...) aux organisateurs concernés. Si votre dossier est complet et retenu, l'organisateur vous transmettra directement la facture incluant la déduction des aides,
- les dossiers d'inscription seront traités selon leur ordre d'arrivée (aide attribuée aux 100 premiers inscrits),
- l'aide financière accordée est déduite du coût du séjour qui est facturé à la famille,
- chaque famille peut bénéficier de conseils personnalisés dans le cadre d'un rendez-vous proposé par des professionnels de la JPA.

La campagne / la Lorraine

**Vosges / Chalet de Bellefontaine / 35 participants nés entre 2009
et le 30 juin 2011 / Organisateur: Vacances pour Tous**

Site

Le chalet de Bellefontaine est situé à l'orée de la forêt vosgienne dans un parc avec aires de jeux aménagées, agrémenté d'un petit étang. Il est situé sur la commune d'Étival-Clairefontaine, au pied du massif vosgien, à mi-chemin entre Raon-l'Étape et Saint-Dié.

Transport

En car ou en train selon effectifs au départ de Metz.

Cadre de vie

Chambres de 2 à 8 lits avec sanitaires complets attenants à chaque chambre ou à proximité. Salles d'activités, bibliothèque, salle informatique et audiovisuelle.

Espace cirque et salle nature.

Au programme

Jeux manuels et d'expression : peinture, bricolage. Jeux de plein air, de coopération et d'initiation sportive.

Visites et sorties

Confiseries des Hautes Vosges, une journée au parc de loisirs « Fraispertuis-City » ou au Parc Animalier de Sainte-Croix. Découverte des sens grâce à un parcours pieds nus. Activités en forêt de Land'Art (ateliers de mandala, jardin japonais, etc.) Pique-nique, camping et randonnées pédestres. Sensibilisation à la faune et à la flore avec un animateur spécialisé nature environnement. Baignade. Découverte du cirque et de l'équitation (1 séance de chaque activité).

Dates Réf.: ETI 57	Durée des séjours	Tarifs au départ de Metz
du 5 au 17 juillet 2015	13 jours	780 €
du 18 au 31 juillet 2015	14 jours	830 €
du 2 au 15 août 2015	14 jours	830 €
du 16 au 28 août 2015	13 jours	780 €
Séjour à la semaine		Tarifs au départ de Metz
du 5 au 11 juillet 2015	7 jours	445 €
du 11 au 17 juillet 2015	7 jours	445 €
du 18 au 25 juillet 2015	8 jours	500 €
du 25 au 31 juillet 2015	7 jours	445 €
du 2 au 9 août 2015	8 jours	500 €
du 9 au 15 août 2015	7 jours	445 €
du 16 au 22 août 2015	7 jours	445 €
du 22 au 28 août 2015	7 jours	445 €

1^{re} prestation : dîner du premier jour

Dernière prestation : petit déjeuner ou déjeuner (panier repas) du dernier jour

6
12
ans

Étival

Vosges / Séjours multi activités / 65 participants

Organisateur: Vacances pour Tous

Site

Le chalet de Bellefontaine est situé à l'orée de la forêt vosgienne, dans un parc avec aires de jeux aménagées, agrémenté d'un petit étang. Il est situé sur la commune d'Étival-Clairefontaine, au pied du massif vosgien, à mi-chemin entre Raon-l'Étape et Saint-Dié.

Transport

En car ou en train selon effectifs au départ de Metz.

Cadre de vie

Chambres de 2 à 8 lits avec sanitaires complets attenants à chaque chambre ou à proximité. Salles d'activités, bibliothèque, salle informatique et audiovisuelle.

Espace cirque et salle nature.

Sports et loisirs

Découverte du cirque et de l'équitation (1 séance de chaque activité). Kinball, thèque, ultimate, cross canadienne, volley-ball et ping-pong au centre, baignade au lac ou en piscine.

Dates Réf. : ETI 57	Durée des séjours	Tarifs au départ de Metz
du 5 au 17 juillet 2015	13 jours	780 €
du 18 au 31 juillet 2015	14 jours	830 €
du 2 au 15 août 2015	14 jours	830 €
du 16 au 28 août 2015	13 jours	780 €
Séjour a la semaine		Tarifs au départ de Metz
du 5 au 11 juillet 2015	7 jours	445 €
du 11 au 17 juillet 2015	7 jours	445 €
du 18 au 25 juillet 2015	8 jours	500 €
du 25 au 31 juillet 2015	7 jours	445 €
du 2 au 9 août 2015	8 jours	500 €
du 9 au 15 août 2015	7 jours	445 €
du 16 au 22 août 2015	7 jours	445 €
du 22 au 28 août 2015	7 jours	445 €

Pour les + de 8 ans :

activités sportives sur le site du lac de Pierre-Percée, avec 2 activités au choix parmi : escalade, tir à l'arc, défi'pass, acrobbranche (une activité à choisir pour les séjours courts).

Pour les - de 8 ans :

journée au parc de loisirs de Fraispertuis-City ou au Parc Animalier de Sainte-Croix (sauf pour les séjours à la semaine).

Pour tous : découverte des sens par un parcours pieds nus. Activités en forêt de Land'Art (ateliers de mandala, jardin japonais,...) Pique-nique, camping et randonnées pédestres. Sensibilisation à la faune et la flore avec un animateur spécialisé nature environnement.

1^{re} prestation : dîner du premier jour

Dernière prestation : petit déjeuner ou déjeuner (panier repas) du dernier jour

Xonrupt-Longemer

Vosges / Séjour multi activités / 65 participants

Organisateur: Vacances pour Tous

Site

À 4 kilomètres de Gérardmer, au pied du Col de la Schlucht et de la route des Crêtes, au cœur de la Vallée des Lacs (Retournemer - Longemer - Gérardmer).

Transport

En car au départ de Metz.

Cadre de vie

Bâtiments en dur : chambres de 4 ou 5 lits, nombreuses salles d'activités. Très vaste plaine de jeux attenante au centre avec terrains de foot, volley, handball, basket, badminton, boulodrome, courts de tennis.

Sports et loisirs

Optimist (voile), canoë, escalade sur le mur artificiel ou au rocher école de Gérardmer (encadrement assuré par notre moniteur breveté d'État).

Parcours aventure Kid ou découverte.

Baignade au lac de Longemer ou de Gérardmer. Piscine à la Bresse ou à Gérardmer.

Balades agrémentées de légendes locales.

Découverte de la montagne avec une nuit en refuge à proximité du Hohneck, initiation à l'orientation.

Tour du lac en bateau, journée trappeur, grands jeux,

kermesse, sports collectifs.

Activités manuelles ou d'expression, initiation musicale par les percussions, visites d'artisans.

Patinoire artificielle à Gérardmer.

Coins jeux de société, bibliothèque, salle vidéo, animations en soirée.

Formalités

obligatoires

Attestation de natation de 25m pour les activités nautiques + certificat médical pour les activités sportives.

Dates Réf.: XON 57	Durée des séjours	Tarifs au départ de Metz
du 5 au 17 juillet 2015	13 jours	780 €
du 18 au 31 juillet 2015	14 jours	830 €
du 2 au 15 août 2015	14 jours	830 €
du 16 au 28 août 2015	13 jours	780 €

1^{re} prestation : dîner du premier jour

Dernière prestation : Petit déjeuner ou déjeuner (panier repas) du dernier jour

12
15
ans

Xonrupt-Longemer

Vosges / Séjours multi activités / 70 participants

Organisateur: Vacances pour Tous

Site

À 4 kilomètres de Gérardmer, au pied du Col de la Schlucht et de la route des Crêtes, au cœur de la Vallée des Lacs (Retournemer - Longemer - Gérardmer).

Transport

En car au départ de Metz.

Cadre de vie

Bâtiments en dur : chambres de 4 et 5 lits, nombreuses salles d'activités. Très vaste plaine de jeux attenante au centre avec terrains de foot, volley, handball, basket, badminton, boulodrome, courts de tennis.

Au programme

Activités nautiques :

Canoë-kayak pour tous, optimist (voile), catamaran. Initiation à ces différentes pratiques sur la base nautique du lac de Gérardmer.

Escalade : initiation puis perfectionnement pour les accrocs de la grimpe. L'activité se déroule sur le site de notre moniteur breveté d'État (le cirque sauvage à Gérardmer) ou sur le mur artificiel de la station en cas de pluie.

Découverte de la

montagne : randonnées pédestres dans la vallée des lacs et sur les Hautes Chaumes. Nuit en refuge, luge d'été, camping et initiation à l'orientation.

Activités sportives : baignade au lac de Longemer ou de Gérardmer, piscine, thèque, crosse québécoise, hockey, football, tennis, badminton. Patinoire artificielle à Gérardmer.

Activités traditionnelles :

activités manuelles et d'expression, jeux, visites d'artisans locaux, vidéo, jeux de société, animations en soirée, atelier danse...

Formalités

obligatoires

Attestation de natation de 25 m pour les activités nautiques + certificat médical pour les activités sportives.

Dates Réf. : XON 57	Durée des séjours	Tarifs au départ de Metz
du 5 au 17 juillet 2015	13 jours	780 €
du 18 au 31 juillet 2015	14 jours	830 €
du 2 au 15 août 2015	14 jours	830 €
du 16 au 28 août 2015	13 jours	780 €

1^{re} prestation : dîner du premier jour

Dernière prestation : petit déjeuner ou déjeuner (panier repas) du dernier jour

Xonrupt Longemer

Vosges / Let's make a musical dance, expression, step...

30 participants / Organisateur: Vacances pour Tous

Site

À 4 kilomètres de Gérardmer, au pied du Col de la Schlucht et de la route des Crêtes, au cœur de la Vallée des Lacs (Retournemer - Longemer - Gérardmer)

Transport

En car au départ de Metz.

Cadre de vie

Bâtiments en dur: chambres de 4 et 5 lits, nombreuses salles d'activités. Très vaste plaine de jeux attenante au centre avec terrains de foot, de volley, de handball, basket, badminton, boulodrome, court de tennis.

Au programme

« Let's make a musical dance »: 10 séances de 2 heures encadrées par un animateur professionnel.

Au cours de ces séances seront abordées différentes techniques de danse: hip hop, danse africaine et percussions, smurf, break dance, capoeira, step, zumba et salsa. Ces ateliers se dérouleront dans un espace de 200 m² entièrement aménagé et conçu pour le spectacle et la danse. L'originalité de ce séjour se trouve dans la variété des techniques utilisées, dans une ambiance

dynamique, moderne et décontractée. Chacun, selon ses envies, trouvera dans ce séjour matière à s'exprimer individuellement et au sein du groupe de danseurs. Un spectacle, présenté à tous les jeunes du centre, viendra ponctuer ce séjour.

Activités complémentaires:

nautisme, baignade au lac, piscine, luge d'été, parcours aventure, visites et sorties à la station, animations de soirées.

Activités sportives:

baignade au lac de Longemer ou de Gérardmer, piscine, basket, football, tennis, badminton. Patinoire artificielle à Gérardmer.

Activités traditionnelles:

activités manuelles, d'expression, jeux, visites d'artisans locaux, vidéo, jeux de société, animations en soirée.

Car à disposition du fonctionnement

Formalités

obligatoires

Attestation de natation de 25 m pour les activités nautiques + certificat médical pour les activités sportives.

Dates Réf.: XON 57	Durée des séjours	Tarifs au départ de Metz
du 5 au 17 juillet 2015	13 jours	885 €
du 18 au 31 juillet 2015	14 jours	935 €
du 2 au 15 août 2015	14 jours	935 €
du 16 au 28 août 2015	13 jours	885 €

1^{re} prestation: dîner du premier jour

Dernière prestation: petit déjeuner ou déjeuner (panier repas) du dernier jour

Moselle / Poneys et cabanes / 4-6 ans 15 enfants nés entre 2009 et le 30 juin 2011 / 6-12 ans / 30 participants
Organisateur: Vacances pour Tous

Site

Centre de l'ADEPPA à Vigy (15 km de Metz), situé en bordure de la forêt domaniale de Saint-Hubert. Plusieurs pavillons, disséminés dans un parc de 13 hectares, sont mis à disposition.

Transport

Ramassage en car en différents points de l'agglomération messine, avec accueil possible dès 8h au 3 rue Gambetta à Metz. Une fois par semaine, transport SNCF au départ de Thionville et Hagondange.

Activités

Les vacances débutent avec la découverte des poneys. Une séance d'1 heure 30 par jour du lundi au vendredi, comprenant une approche

de l'animal avec pansage, entretien des bêtes et initiation à la monte. Une nuitée sous tipis est prévue. Grands jeux sur le thème des indiens et des pionniers, balades en forêt, activités manuelles et d'expression.

Séjours

Formule Hébergement:

- l'enfant est pris en charge
- Du lundi 9h au vendredi 17h (semaine)
 - Du lundi 9h au dimanche 18h, uniquement en rendez-vous sur place pour le retour (avec week-end)

Dates Réf.: VIG 57	Tarifs du lundi au vendredi	Tarifs du lundi au dimanche
Entre le 6 juillet et le 28 août 215	335 €	445 €

1^{re} prestation : déjeuner du premier jour

Dernière prestation : déjeuner du dernier jour

Moselle / Séjour à thèmes / 200 participants

Organisateur: Fédération Familles de France Metz

Site

Situé à une vingtaine de kilomètres de Metz, vers Pont-à-Mousson, le centre de Loisirs d'Arry comprend l'ancienne orangerie du château, et se situe dans un parc de 7 hectares classé « monument historique ».

Cadre de vie

Hébergement sous tentes marabout et igloos de 3 à 25 places. Possibilité de compléter en dur si intempéries.

Accueil

Parents et enfants accueillis sur place entre 8h et 9h.

Au programme

Séjour sportif:

Les enfants vivront une expérience sportive détonante avec au programme: voile, canoë, kayak, baignade, pédalo, (savoir nager est indispensable) et aussi équitation, VTT, randonnée et tir à l'arc... Un séjour dynamique et plein de surprises pour revenir avec des souvenirs plein la tête.

Séjour « Les p'tits pirates »:

avant sa retraite, le capitaine Barbe Bleue a décidé de partir pour sa dernière mission, la plus dangereuse de sa carrière. Il doit apprendre à son fils Barnabé comment devenir un vrai pirate pour perpétuer la dynastie, malgré sa peur de la mer et des poissons. Ils recherchent donc de braves pirates pour les aider, dans leur voyage vers l'île d'Arry, à trouver le trésor ultime et le plus dangereux de tous les temps! Mystères, étranges créatures et personnages loufoques attendent les enfants sur l'île et dans sa folle jungle.

Séjour « Voyage dans le temps »:

10 août 2015: premier essai de voyage dans le temps pour les jeunes aventuriers, à Arry! Grâce à l'ordinateur quantique du Dr Beckett, les enfants se réveilleront, chaque matin, à une époque différente: Préhistoire, Moyen-Age, Antiquité voire même... dans

le futur! Action, rencontres et aventures attendent les enfants. Mais la machine sera-t-elle vraiment au point? Les enfants sauront-ils trouver le chemin du retour en fin de semaine?

Séjour indien: Le grand Sachem a décidé! Cette année, c'est sur les prairies verdoyantes d'Arry que la tribu posera ses tipis. Les enfants partageront les chants, danses, ainsi que la vie quotidienne des indiens et découvriront leurs coutumes... Ils confectionneront un véritable arc avec un spécialiste, s'entraîneront sur cible avec des professionnels, profiteront des feux de camps, balades à poney, en canoë... Et quand la nuit viendra, un véritable tipi les accueillera, afin de goûter à un repos bien mérité!

Séjour équitation :

Les enfants apprendront comment prendre soin des chevaux. Chacun sera responsable du « confort » de son cheval pendant tout le séjour : pansage, câlins, soins, balades, jeux. Séjour parfait pour tous les enfants qui ont toujours rêvé être un(e) super cavalier(e) !

Formalités obligatoires

Attestation de natation de 25 m pour les activités nautiques + certificat médical pour les activités sportives.

Séjour en Alsace – La vie à la ferme :

Séjour idéal pour tous les enfants rêvant de jouer les apprentis fermiers. Dans une ferme éducative à proximité de la forêt rhénane, ils plongeront dans la vie de la ferme, dans un cadre naturel et respectueux de l'écologie. De nombreux animaux les accueilleront : ânes, chevaux, moutons, chèvres, lapins et cochons d'indes !

Séjours	Dates	Durée des séjours	Âge	Tarifs
sportif	du 6 au 10 juillet 2015 du 27 au 31 juillet 2015	5 jours	9/16 ans	300 €
les P'tits Pirates	du 13 au 17 juillet 2015	5 jours	6/10 ans	300 €
indien	du 20 au 24 juillet 2015	5 jours	9/16 ans	300 €
équitation	du 3 au 7 août 2015	5 jours	9/16 ans	300 €
voyage dans le temps	du 10 au 14 août 2015	5 jours	9/16 ans	300 €
Alsace – Vie à la Ferme	du 17 au 21 août 2015	5 jours	8/12 ans	450 €

Site

Situé près du centre Les Tronches (Éclaireuses et Éclaireurs de France) à Saint-Étienne-Lès-Remiremont, le site est un lieu idéal pour camper et passer un séjour grandeur nature !

Transport

En train au départ de Metz.

Cadre de vie

Couchage en extérieur sous tentes et tipis. Bloc sanitaire composé de wc, douches et lavabos, en accès libre pour tous les campeurs ; buanderie avec lave-linge et sèche-linge. Espace extérieur de plus d'un hectare et demi accessible, composé de divers espaces d'animation : terrain de volley, tables de ping-pong, ludo-thèque...

Au programme

Vacances conçues sur mesure pour les passionnés d'aventure et les amoureux du grand air et de la nature ! Pendant le séjour, il est prévu des temps d'itinérance où les déplacements se feront à pied, en kayak et à vélo. De nombreuses activités seront proposées : tir à l'arc, accrobranche, balade à poney, randonnée, construction de cabane, jeu de pistes, rallye, et activités nature sur la découverte de la faune et de la flore. Un vrai séjour pour découvrir et vivre dans l'environnement vosgien !

Encadrement

Les enfants et les adolescents seront accompagnés par des animateurs et des animatrices diplômés, ainsi qu'un éduca-

teur à l'environnement. Les activités spécifiques seront menées par des intervenants diplômés d'État.

Formalités

obligatoires

Attestation de natation de 25 m pour les activités nautiques et certificat médical pour les activités sportives.

Dates	Durée des séjours	Tarifs
du 27 juillet au 7 août 2015	12 jours	492 €

The background of the entire page is a repeating pattern of horizontal, wavy lines in two shades of blue, creating a visual effect of ocean waves.

La mer.

Hérault / Séjour multi activités avec option équitation**6-10 ans : 110 participants (2 groupes de vie de 55 enfants)****11-13 ans : 80 participants (2 groupes de vie de 40 enfants)****Organisateur : Vacances pour Tous**

Agde, un centre où l'on trouve tout pour des vacances actives et de qualité, avec un très grand choix d'activités.

Site

Centre de vacances situé entre Agde et le Grau d'Agde, implanté sur un vaste terrain de deux hectares, à 800 m de la Méditerranée. La région bénéficie d'un climat très ensoleillé et offre de nombreuses possibilités de visites et de découvertes : Cap d'Agde, Sète et son port, Marseillan, l'arrière-pays.

Transport

En car au départ de Metz,.

Cadre de vie

Bâtiments en dur avec chambres de 3 à 10 lits. Les plus âgés sont hébergés sous tentes couchettes de 4 à 8 places.

Au programme

Pour tous : « Les Montilles de Gaillardy » bénéficient d'un espace clos de plus de 2 hectares et une végétation bien pensée avec espaces de vie et espaces jeux. Un terrain sablonneux pour le football, un terrain de tennis, un mini-golf, un endroit ombragé avec tables de ping-pong et une plaine de jeux, seront des atouts non négligeables pour pratiquer moult activités sportives et organiser petits et grands jeux pour le plaisir de tous. Le bord de mer, avec les plages du Grau et de Saint-Vincent, sera prisé pour les baignades organisées sous la conduite des animateurs et surveillants de baignade. Les jeux de bord de mer permettront des vacances toniques, mais farniente et bronzette ne seront pas bannis, afin de se détendre et respecter les possibilités et les désirs de chacun. Pour compléter tout

cela, pique-nique, veillées et activités diverses viendront agrémenter les journées et les soirées.

Les « plus » du séjour :

- sortie dans un parc nautique,
- journée au zoo de Montpellier,
- demi-journée dans un parc aventure type accrobranche,
- journée aux Grottes de Clamouse avec baignade au Pont du Diable.

Pour tous : des activités traditionnelles mêlant jeux et tournois sportifs, activités manuelles et d'expression... Veillées et soirées disco seront également au programme pour clôturer ces journées riches en émotion. Des cars à disposition permettront le transfert aux différentes activités et seront indispensables à la découverte de la région. Le Cap d'Agde, Pézenas et ses ruelles typiques avec son artisanat régional, Agde et sa richesse historique, Saint-Guilhem-le-Désert, seront des points de chute possibles.

Dates Réf. : AGD 57	Durée des séjours	Tarifs au départ de Metz
du 5 au 18 juillet 2015	14 jours	885 €
du 18 au 31 juillet 2015	14 jours	885 €
du 2 au 15 août 2015	14 jours	885 €
du 15 au 28 août 2015	14 jours	885 €

1^{re} prestation : petit déjeuner du lendemain (voyage de nuit)

Dernière prestation : dîner de l'avant dernier jour (voyage de nuit)

Hérault / Cocktail d'activités sportives / 45 participants

Organisateur: Vacances pour Tous

Une cascade de sensations entre la Méditerranée et le Larzac dans un cocktail mixant les activités sportives, de détente et de loisirs.

Site

Une implantation à Saint-Jean-de-la-Blaquière, petit village du pays viticole, au pied du Larzac entre Lodève et Clermont-l'Hérault, à proximité du lac du Salagou. Autour de ce site se trouvent : les gorges de l'Hérault, Saint-Guilhem-le-Désert, le cirque de Mourèze, la station balnéaire du Cap d'Agde, la ville historique d'Agde.

Transport

En car au départ de Metz.

Cadre de vie

Tentes lourdes, couchettes de 4 ou 8 places, aménagées sur des terrasses au milieu d'espaces ombragés. Des bâtiments en dur abritent cuisine, sanitaires et coin repas.

Sports et Loisirs

Les jeunes pratiqueront une avalanche d'activités sportives :

- baptême de plongée avec un départ plage en initiation, puis un départ bateau,
- deux séances de funboat avec le centre nautique du Cap d'Agde,
- initiation au canoë-kayak (séance d'une demi-journée),
- initiation à la spéléologie (séance d'une demi-journée),
- accrobranche (séance d'une demi-journée),
- deux journées de randonnée pédestre avec bivouac ou camping pour les plus courageux,
- baignade au lac du Salagou ou sur les plages du Cap d'Agde ou du Grau d'Agde (baignades organisées sous la conduite des animateurs et du surveillant de baignade),
- piscine à Sète, ou au Cap d'Agde, ou à la Grande Motte (une journée),
- zoo de Montpellier avec

visite de la ville,

- visites possibles selon le planning des activités sportives à Saint-Guilhem-le-Désert, à Pézenas, et Narbonne. Ces activités permettront des vacances toniques, mais le farniente et la bronzette ne seront pas oubliés pour assurer une alternance dans le rythme de vie et respecter les possibilités et les désirs de chacun. Pique-nique, veillées et activités diverses viendront agrémenter les journées et les soirées.

Un car à disposition permettra le transfert aux activités et sera indispensable pour permettre la découverte de la région.

Formalités obligatoires :

Attestation de natation de 25m + autorisation des parents + certificat médical spécifique à la pratique des activités nautiques et subaquatiques.

Dates	Durée des séjours	Tarifs
Réf.: COC 57		au départ de Metz
du 5 au 18 juillet 2015	14 jours	985 €
du 18 au 31 juillet 2015	14 jours	985 €
du 2 au 15 août 2015	14 jours	985 €
du 15 au 28 août 2015	14 jours	985 €

1^{re} prestation : petit déjeuner du lendemain (voyage de nuit)

Dernière prestation : dîner de l'avant dernier jour (voyage de nuit)

Séjour itinérant en autocar / 35 participants environ**Organisateur: Vacances pour Tous**

Une côte de dentelle couverte de forêts, une multitude d'îles, des maisons de pierre jalonnant des ruelles étroites : bienvenue en Croatie, où sa mer turquoise et son peuple chaleureux raviront les visiteurs !

Transport

En car au départ de Metz.

Cadre de vie

Hébergement principalement en campings aménagés, sous des tentes dômes de 2 à 3 places. Participation de tous aux tâches quotidiennes requise pour la réussite du circuit.

Circuit prévisionnel

Rovinj, première étape pleine de charme en Istrie, ouverte aux artistes et aux curieux. Randonnée inoubliable aux lacs de Plitvicka dans un somptueux décor. À Zadar et Split, découverte des vestiges des époques romaines. À Dubrovnik, perle de l'adriatique classée au patrimoine mondial de l'Unesco, le tour des remparts dévoilera places, églises, palais et ruelles animés le soir par des artistes traditionnels. Plage et farniente seront au rendez-vous à Peljesac et Omis, où les merveilleux paysages des îles et presqu'îles de la côte adriatique se dévoileront.

Formalités

obligatoires

Carte d'identité ou passeport en cours de validité + carte européenne d'assurance maladie.

Dates Réf.: CRO 57	Durée des séjours	Tarifs au départ de Metz
du 13 au 29 juillet 2015	17 jours	1135 €
du 5 au 21 août 2015	17 jours	1135 €

1^{re} prestation : petit déjeuner du lendemain (voyage de nuit)

Dernière prestation : dîner de l'avant dernier jour (voyage de nuit)

The background of the page is a repeating pattern of teal triangles. The triangles are arranged in horizontal rows, with each row consisting of alternating light and dark teal triangles pointing upwards. The pattern is dense and covers the entire page.

La montagne

Haute-Savoie / Vacances toniques – cocktail sportif en montagne
70 participants / Organisateur: Vacances pour Tous

À Morzine, on oublie le vacarme du monde pour redécouvrir avec bonheur le silence paisible de la nature.

Site

Dans le massif du Haut Chablais, entre le Mont-Blanc et le Lac Léman, à 1 000 m d'altitude, Morzine, grand village sur la Drance, s'étend au pied des montagnes, dans un environnement de forêts et d'alpages.

Transport

En car au départ de Metz.

Cadre de vie

Les participants seront hébergés dans un chalet de type hôtel de collectivité. Chambres de 4 à 6 lits avec sanitaires complets dans la chambre, salles de restauration et d'activités. Vidéo. Piscine sur la station. Terrain de jeux.

Sports et Loisirs

Séjour alliant cocktail dynamique d'activités et découverte enrichissante de la montagne.

La pratique d'activités de montagne permettra de s'initier à l'escalade avec 2 séances sous la conduite d'un guide de haute montagne. Pont de singe et tyrolienne agrémenteront les séances de grimpe. Les jeunes pourront pratiquer également du rafting en eaux vives sur la Drance, avec un club spécialisé (1 séance d'initiation), de la luge d'été sur la piste du Pleney, de la randonnée en moyenne montagne, avec la découverte du village des chèvres aux Lindarets et les sites environnants.

La baignade invitera les participants à se reposer après les efforts produits lors des activités sportives. Celle-ci s'organisera soit à la piscine de Morzine, soit au

lac de Montriond (avec des baignades plus fraîches mais tout aussi agréables).

Place au culturel et à la découverte de la région avec une excursion à Yvoire, jolie petite cité médiévale sur les bords du lac Léman. Une randonnée dans les gorges du Pont-du-Diable, où les participants découvriront la beauté et la puissance de l'érosion. Le profil tourmenté des parois, leurs couleurs nuancées, confèrent en effet à l'ensemble un caractère fantastique, adouci par un environnement forestier exceptionnel. Enfin, une rencontre avec les artisans de Morzine permettra, une fois de plus, de s'imprégner de l'ambiance montagnarde.

Pour compléter toutes ces découvertes, des activités traditionnelles seront proposées aux participants telles activités manuelles et d'expression, jeux sportifs... Veillées et soirées disco viendront clôturer ces journées riches en émotion.

Formalités

obligatoires

Certificat médical pour la pratique des activités sportives + attestation de natation de 25m pour l'activité nautique + autorisation parentale pour la pratique des activités sportives en eaux vives.

Dates Réf. : MOR 57	Durée des séjours	Tarifs au départ de Metz
du 5 au 17 juillet 2015	13 jours	875 €
du 18 au 31 juillet 2015	14 jours	920 €
du 2 au 15 août 2015	14 jours	920 €
du 16 au 28 août 2015	13 jours	875 €

1^{re} prestation : dîner du premier jour

Dernière prestation : déjeuner (panier repas) du dernier jour

France / Sports, parcs d'attractions, farniente et aventure

Séjour itinérant en autocar / 35 participants environ

Organisateur: Vacances pour Tous

Un passionnant voyage à travers la France pour découvrir des sports à sensations, visiter de belles régions françaises, allier parcs d'attractions et richesses culturelles, sans oublier que vacances riment aussi avec farniente sur les plages de la Méditerranée.

Transport

En car au départ de Metz

Cadre de vie

Le groupe part avec ses tentes légères, s'installe en campings agréés ou dans nos centres de vacances, en accueil en dur. À emporter : matelas mousse et duvet. Les repas sont pris sur les différents centres accueillant le groupe. Participation de chacun aux tâches quotidiennes et matérielles.

Au programme

Circuit prévisionnel :
Massif Central - Méditerranée - Alpes - Vosges.
Direction Clermont-Ferrand et le Massif Central pour la visite du site Vulcania.
Cap sur l'Hérault avec arrêt dans le petit village viticole de Saint-Jean-de-la-Blaquière, aux pieds du Larzac. Direction le lac du Salagou pour se rafraîchir et s'initier au kayak sur l'Hérault.
Étape à Agde et repos sur la plage Saint-Vincent entrecoupé par une journée à Aqualand, royaume de l'eau. Remontée vers la Haute-Savoie avec visite de la station de Morzine-Avoriaz, du lac de Montrond, puis descente de la Drance en raft.
Une halte dans les Vosges pour goûter aux lacs de Xonrupt, Longemer et Gérardmer, mais surtout pour vivre quelques émotions avec le parcours Acrosphère. Après une journée à Europa Park, retour chez soi la tête pleine de souvenirs. En fonction du nombre de cars, les circuits peuvent se faire dans le sens inverse.

Dates Réf. : BAL 57	Durée des séjours	Tarifs au départ de Metz
du 11 au 24 juillet 2015	14 jours	875 €
du 6 au 19 août 2015	14 jours	875 €

1^{re} prestation : petit déjeuner du lendemain du départ

Dernière prestation : petit déjeuner ou déjeuner en fonction du retour

Formalités obligatoires

Attestation de natation de 25m pour les activités nautiques + certificat médical pour les activités sportives.

Le saviez-vous ?

Les enfants ont 125 jours de vacances par an.

3 millions d'enfants ne partent pas en vacances.

75 % des enfants qui connaissent les centres de vacances souhaitent y retourner.



« Le centre de vacances, c'est une offre de loisirs qui respecte les goûts et les rythmes de l'enfant, un espace d'éveil et d'éducation »





L'étranger

14
17
ans

Portugal - Espagne

Au pays du Fado / Séjour itinérant en autocar

35 participants environ / Organisateur: Vacances pour Tous

Circuit qui fera découvrir l'histoire, les coutumes, le folklore et les richesses historiques d'une péninsule ibérique qui ne peut nous laisser insensible.

Transport

En car au départ de Metz. Le car reste avec le groupe pour la durée du séjour.

Cadre de vie

L'hébergement se fait principalement en camping amé-

nagé, sous tentes dômes de 2 à 3 places. La participation de tous aux tâches quotidiennes est requise pour la réussite du circuit.

Circuit prévisionnel

Découverte des sites touristiques selon le circuit prévisionnel.

Portugal : traversée du Nord au Sud, passage possible et arrêt à Porto et ses caves, Nazarée et son

port pittoresque, Lisbonne la Capitale, ses Palais, la Tour de Belém et la région de l'Algarve avec ses plages, son soleil et son farniente.

Espagne : visite des grandes villes espagnoles : Burgos, Séville le cœur de l'Andalousie, cité phare de l'histoire, et Madrid la capitale et son palais royal. Activités de découvertes et de détente (baignade, plage, shopping).

Formalités

obligatoires

Carte d'identité ou passeport en cours de validité, carte européenne d'assurance maladie.

Londres

12 à 24 participants / Organisateur: Vacances pour Tous

8 jours pour visiter une capitale en petits groupes... des vacances presque en famille.

Transport

En train au départ de Metz jusqu'à Londres.

Cadre de vie

En hôtel ou auberge de jeunesse

Au programme

Les animateurs vous proposeront de choisir parmi les

activités et visites suivantes : la Tour de Londres, Buckingham Palace, Westminster Abbey, Big Ben, Soho, Trafalgar Square, Tate Museum etc...

Formalités

obligatoires

Carte d'identité ou passeport en cours de validité, carte européenne d'assurance maladie.

Dates Réf.: LON 57	Durée des séjours	Tarifs au départ de Metz
du 10 au 17 juillet 2015	8 jours	960 €
du 18 au 25 juillet 2015	8 jours	960 €

14
17
ans

Grèce

Au pays des Hellènes / Séjour itinérant en autocar

35 participants environ / Organisateur: Vacances pour Tous

Pays offrant une grande diversité de paysages souvent magiques, avec des sites archéologiques renommés. Les eaux limpides, le climat méditerranéen et l'accueil de la population locale laisseront des souvenirs impérissables.

Transport

En car au départ de Metz.

Cadre de vie

L'hébergement se fait principalement en camping aménagé, sous tentes dômes de 2 à 3 places. La participation de tous aux tâches quotidiennes est requise pour la réussite du circuit.

Circuit prévisionnel

Les Météores - Grèce Centrale : Delphes et les plages d'Itéa, Corinthe et son isthme. Athènes : l'Acropole, le quartier de la Plaka. Péloponnèse : sites de Mycènes, Épidaure, Nauplie, Olympie.

Au programme

Découverte des grands sites archéologiques, historiques et culturels. Regards sur la vie grecque contemporaine. Plage, baignade, shopping. Équilibre entre les activités de découvertes et de détente.

Formalités

obligatoires

Carte d'identité ou passeport en cours de validité + carte européenne d'assurance maladie.

Dates Réf. : GRE 57	Durée des séjours	Tarifs au départ de Metz
du 13 au 29 juillet 2015	17 jours	1110€
du 5 au 21 août 2015	17 jours	1110€

1^{re} prestation : petit déjeuner du lendemain du départ

Dernière prestation : petit déjeuner ou déjeuner en fonction du retour

14
17
ans

Pologne

Séjour itinérant en autocar / 35 participants environ

Organisateur: Vacances pour Tous

Au-delà de découvertes historiques, de richesses culturelles, c'est surtout le contact avec un peuple attachant qui laissera de grands souvenirs de la Pologne.

Transport

En car au départ de Metz.

Cadre de vie

Hébergement principalement en camping aménagé, sous tentes dômes de 2 à 3 places. Participation de tous aux tâches quotidiennes requise pour la réussite du circuit.

Circuit prévisionnel

France-Berlin : visite de Berlin. Poméranie : Poznan avec arrêt à Tlen au cœur du parc national.

Mazovie : Varsovie : capitale classée au patrimoine mondial de l'Unesco.

Petite Pologne : Cracovie : capitale historique.

Lubuskie : Wroclaw : hôtel de ville, place du marché, parc national Karkonosze, cascade Kamienczyk...

Au programme

Découverte des grands sites archéologiques, historiques et culturels. Regards et échanges sur la vie polonaise. Activités de découvertes et de détente.

Formalités

obligatoires

Carte d'identité ou passeport en cours de validité + carte européenne d'assurance maladie.

Dates	Durée des séjours	Tarifs
Réf. : POL 57		au départ de Metz
du 13 au 29 juillet 2015	17 jours	1110 €
du 5 au 21 août 2015	17 jours	1110 €

Informations pratiques

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS DANS LE DISPOSITIF

L'association Jeunesse au Plein Air est à l'initiative de la mise en place du dispositif Aide au 1er départ en centre de vacances et en assure la mise en œuvre. Vous pouvez contacter la JPA pour avoir des informations générales sur les centres de vacances, bénéficier d'un accompagnement et de conseils pour préparer les vacances de votre enfant, mais aussi connaître les possibilités d'aides pour inscrire votre enfant à un séjour proposé par une association locale qui ne figure pas dans ce catalogue.

Pour solliciter une aide et inscrire votre enfant à l'un des séjours proposés dans le catalogue, vous devez vérifier sur la fiche séjour le nom de l'organisateur, adresser à l'organisateur la demande de réservation dans le dispositif, puis la compléter en envoyant le dossier complet (bulletin de réservation, justificatif aides CAF et 30 € d'acompte). Si votre dossier est complet et retenu, l'organisateur vous transmettra directement la facture incluant la déduction des aides.

Pour tout renseignement spécifique lié aux séjours proposés, contactez l'association organisatrice, fédérée à l'Association Jeunesse au Plein Air, mentionnée.

CONTACTS ET INSCRIPTIONS AUPRÈS DES ASSOCIATIONS

Ligue de l'Enseignement et Pupilles de l'Enseignement - Vacances pour Tous

3 rue Gambetta 57000 Metz - Tél: 03 87 66 10 53/54 / vptmoselle@gmail.com

Fédération Familles de France 57

1 avenue Leclerc de Hauteclouque 57000 Metz - Tél: 03 87 65 47 87 / famille-france@wanadoo.fr

MJC de Metz Borny

10 rue du Bon Pasteur 57070 Metz - Tél: 03 87 75 30 87 / contact@mjc-borny.fr

AUTRES PROPOSITIONS DE SÉJOURS

4-17 ANS

Le **comité de gestion des centres sociaux de Metz Borny** n'est pas affilié à la JPA mais est associé au dispositif. Il propose de séjourner dans une propriété à Sainte-Eulalie-en-Born, dans les Landes, idéalement située en pleine forêt de pins, à 8 km de la plage et à mi-chemin entre Bordeaux et l'Espagne. Activités proposées: canoë-kayak, voile, catamaran, accrobranche, randonnées cyclistes et pédestres, mini séjours éclatés (camping), découverte du Pays Basque et de l'Espagne, baignades (océan, lac). Sur place: terrain de football, volley, pétanque, salle d'activités, salle informatique, internet et wifi. Encadrement assuré par des animateurs diplômés.

Dates	Durée	Tarifs -12 ans	Tarifs +12 ans
du 7 au 21 juillet 2015	15 jours	598 €	665 €
du 19 juillet au 2 août 2015	15 jours	598 €	665 €
du 31 juillet au 14 août 2015	15 jours	598 €	665 €
du 12 au 26 août 2015	15 jours	598 €	665 €

Comité de gestion des centres sociaux de Metz Borny

11 rue de Champagne 57070 Metz - Tél: 03 87 75 59 10

DEVENIR PARTENAIRE DU DISPOSITIF

D'autres associations locales non affiliées à la JPA peuvent également proposer des séjours dans le cadre de ce dispositif. Elles devront faire état de leur candidature auprès de la JPA et signer une charte par laquelle elles s'engagent à être en conformité avec un certain nombre de dispositions légales et réglementaires.

Opération Aide au 1^{er} départ été 2015

Demande de réservation dans le dispositif

Dans la limite des places disponibles

À retourner à l'organisateur du séjour choisi (cf contacts p.28)

Attention : cette demande ne sera valable que complète et accompagnée des documents indispensables : justificatifs aide vacances enfant VACAF et un acompte de 30 €

Un bulletin par enfant entre 4 et 17 ans

Inscription de l'enfant messin :

Nom (en majuscules)	Prénom (en majuscules)	Date de naissance	Sexe	
			M	F

Le responsable légal de l'enfant messin :

Nom et prénom du responsable :

Adresse complète :

Code Postal : Ville :

Téléphone fixe : Téléphone portable :

Attention : renseignement obligatoire

Coefficient familial (joindre justificatifs aides CAF) :

Numéro d'allocataire CAF :

Téléphone fixe : Téléphone portable :

Personne s'occupant éventuellement du dossier (AS ou autre) :

Nom et téléphone :

Choix du séjour de l'enfant messin dans le catalogue 1^{er} départ, par ordre de préférence

Choix	Pages	Séjours	Dates	Prix
1				
2				



La Région
Lorraine



Montant des aides

(Tableau complété par l'organisateur sur les informations transmises par la famille)

Aides	Type	Modalités	Calcul	Montant
1	Aide CAF AVE-VACAF	Joindre obligatoirement les originaux au dossier	Montant de l'aide multiplié par la durée du séjour€
2	Conseil Régional de Lorraine*	1 ^{er} départ	80 € par enfant de 4 à 17 ans	80 €
3	CCAS Ville de Metz*	1 ^{er} départ	50 € par enfant de 4 à 17 ans si moins de 7 jours 200 € par enfant de 4 à 17 ans si plus de 7 jours	50 € ou 200 €
4	CAF*	1 ^{er} départ	80 € par enfant de 4 à 17 ans	80 €
5	Autre	À indiquer€
6	Autre	À indiquer€
Coût du séjour choisi			€
Reste à payer ou part famille			€
Acompte obligatoire à verser pour officialisation de la réservation soit en chèque à l'ordre de l'organisateur ou en espèces				30 €

*sous réserve de validation du dossier

En cas de non-paiement de la part de la famille 3 semaines avant le départ, la réservation peut être annulée.

En cas de non présentation le jour du départ, l'organisme est en droit de ne pas rembourser les sommes versées par la famille.

Dans le respect et l'application des conditions générales de vente des séjours vacances aux mineurs.

Je soussigné(e)
atteste que ce départ en centre de vacances est bien le 1^{er} pour
mon(es) enfant(s)
et autorise mon fils ou ma fille, à participer sous ma responsabilité au séjour proposé.

Le À

Signature



Questions / Réponses

Je bénéficie déjà d'une aide de la CAF et d'une aide de mon Comité d'Entreprise. Puis-je bénéficier de l'Aide au 1^{er} départ?

Oui, cette aide est cumulable aux autres aides éventuellement versées. Toutefois une contribution financière même modeste reste toujours à la charge de la famille.

Mon enfant est déjà parti en classe de découverte avec son école ou en mini-camp avec le centre de loisirs. Est-ce malgré tout un premier départ?

Oui, car ces formes de séjours sont différentes d'un séjour en centre de vacances.

Ma fille a 6 ans et mon fils 12 ans, et ils souhaitent partir ensemble. Est-ce possible?

Oui, certains séjours sont ouverts à de larges tranches d'âge. Vos enfants pourront donc se retrouver pour certaines activités ou encore pour les repas. En revanche, ils dormiront dans des chambres séparées, car, quel que soit l'âge des participants, les chambres ne sont jamais mixtes.

Mon enfant suit un traitement médical de désensibilisation pour une allergie, pourra-t-il participer à cette forme de séjour?

Oui, une assistante sanitaire diplômée est présente dans chaque centre et veillera à ce que votre enfant suive son traitement. Le suivi santé est assuré quotidiennement pour tous les enfants qui en ont besoin.

Comment être sûr que mon enfant sera en sécurité en centre de vacances?

Le personnel d'encadrement des enfants est un personnel diplômé et doit obligatoirement fournir un extrait de casier judiciaire. Il est responsable devant la justice de tout manquement à ses devoirs. Par ailleurs, l'organisation du séjour est minutieusement préparée et régulièrement contrôlée par des inspecteurs. Le projet pédagogique est déposé auprès de Jeunesse et Sports.

Mon enfant est intéressé par un séjour proposé par une association du quartier ne figurant pas dans le catalogue.

Puis-je tout de même bénéficier de l'Aide au 1^{er} Départ?

Si l'association remplit toutes les conditions nécessaires le dispositif pourra s'appliquer et vous pourrez bénéficier des aides proposées. Contactez la JPA au 03 87 66 10 53/54.

Contacts

Association JPA 57 Opération Aide au 1^{er} départ

**3 rue Gambetta 57000 Metz
Contact: 03 87 66 10 53/54**

Vous pouvez également retirer des catalogues et bulletins de réservation à l'hôtel de ville
et dans les différentes mairies de quartier et vous informer en contactant

Allo Mairie au: 0 800 891 891

(numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe)

Catalogue présentant les séjours et bulletins de réservation téléchargeables
sur le site de la Ville de Metz

metz.fr

